

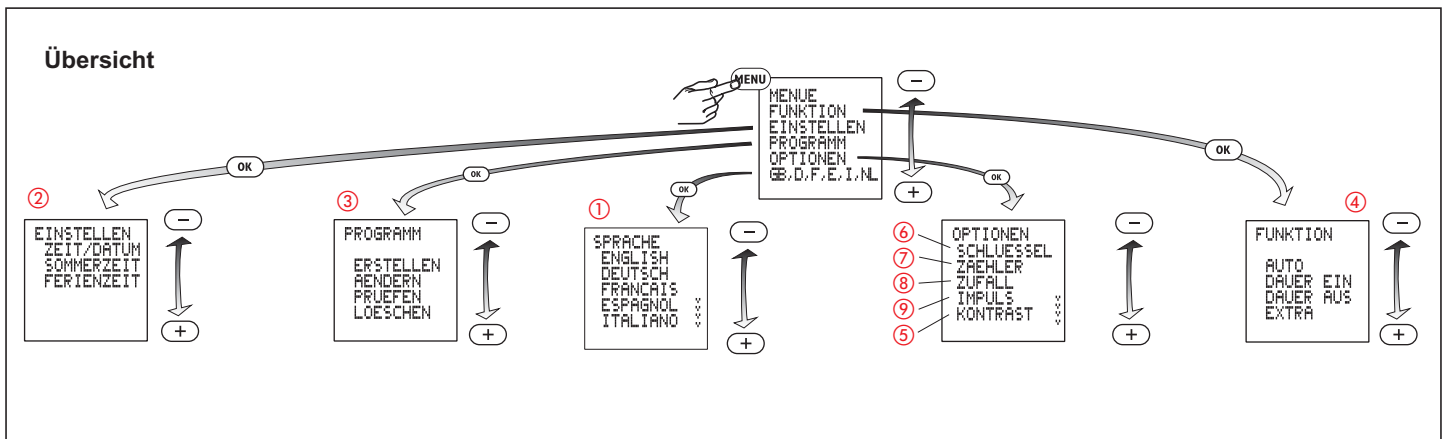
Sicherheitshinweise

Einbau und/oder Montage dürfen nur durch eine **Fachkraft** erfolgen! Bei falschem Umgang mit diesem Produkt besteht **Lebensgefahr** durch **elektrischen Schlag**! Bei falscher Installation besteht **Brand- und Lebensgefahr**! Das Gerät nicht öffnen! Vor der Installation die Bedienungsanleitung lesen, den produktspezifischen Montageort beachten und nur **Originalzubehör** benutzen! Alle Produkte dürfen ausschließlich von speziell geschulten **Mitarbeitern** geöffnet und repariert werden. Durch unbefugte Öffnung oder Reparatur **erlöschen alle** Haftungs-, Ersatz- und Gewährleistungsansprüche.

Allgemeine Informationen

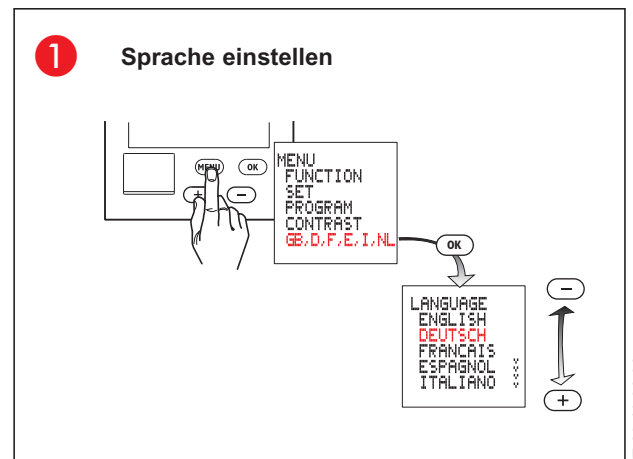
- **Inbetriebnahme:** Nach Anlegen der Netzspannung startet die Uhr mit der zuletzt eingestellten Funktion. Die Relaisstellung wird durch das aktuelle Programm vorgegeben.
- **Gangreserve**
 - **Hintergrundbeleuchtung** nicht aktiv.
 - **Datenschlüssel** LESEN/SCHREIBEN nur über das Menü.

- MENU** Menüauswahl, Zurück im Menue, Betätigung >1s = Betriebsanzeige
- OK** Bestätigung der Auswahl oder Übernahme der Parameter
- **+** Auswahl der Menüpunkte oder Einstellen der Parameter.

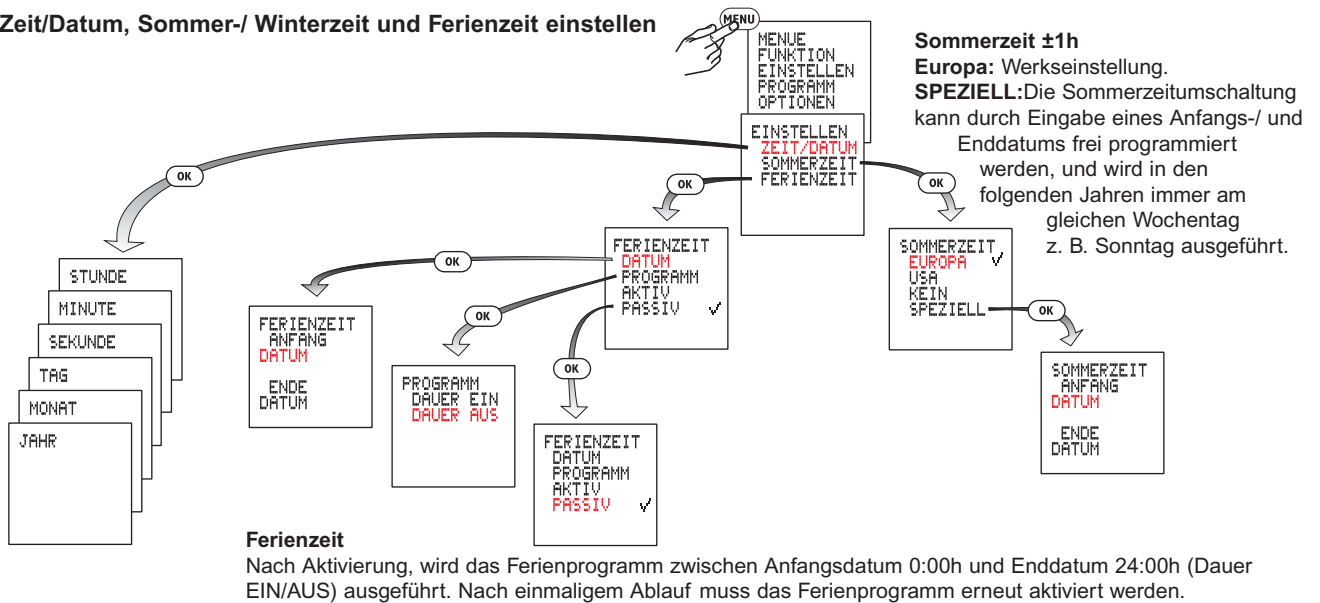


Technische Daten

	A4 01 01	A4 01 02
Anschlußspannung:	230V 50/60Hz	24V AC/DC
Wirkleistungsaufnahme:	ca. 1 W	
Schaltausgang:	1 Umschalter 16A 250V- μ cos φ = 1	
Parallelkompensation	60VA max. 7 μ F	
Ganggenauigkeit:	\pm 0,2 s / Tag bei typischen Installationsbedingungen	
	eindrätig	mehrdrätig
Anschlußquerschnitt:	1,5...4 mm ²	1,5...2,5 mm ²
Programme:	56	
Impulsstartzeiten	84 (nur bei aktivierter Impulsfunktion)	
Impulsdauer	1s ... 59min 59s	
Gangreserve:	6 Jahre	
Lagertemperatur:	-20°C bis +60°C	
Betriebstemperatur:	-20°C bis +55°C	

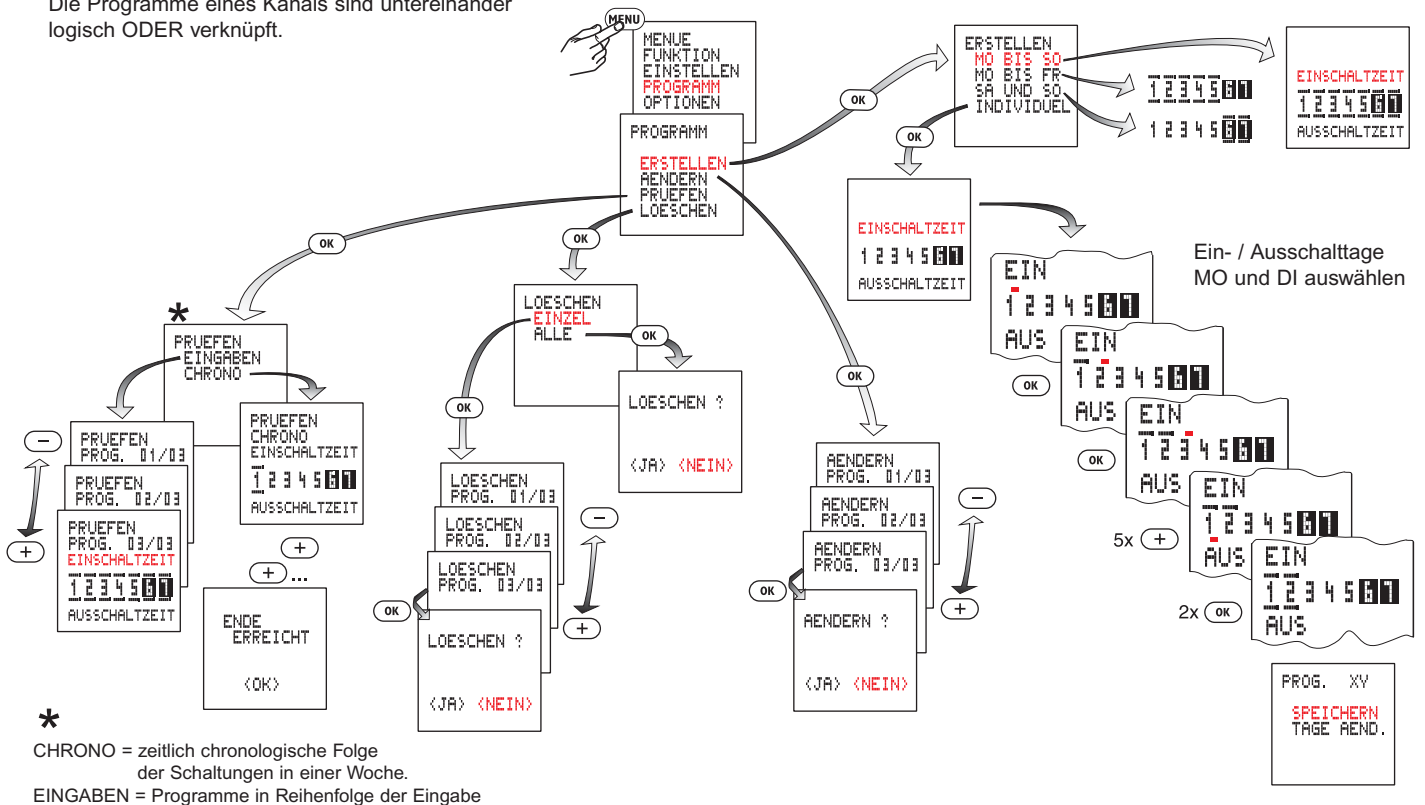


2 Zeit/Datum, Sommer-/ Winterzeit und Ferienzeit einstellen



3 Programmierung

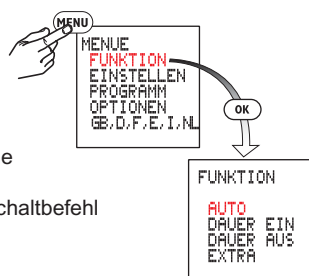
Ein Programm besteht aus einer Einschaltzeit, Ausschaltzeit und zugeordneten Einschalt- und Ausschalttagen. Programme mit vordefinierten Ein-/ Ausschalttagen: MO bis SO, MO bis FR, SA und SO, hierzu brauchen nur noch die Schaltzeiten eingestellt werden. Mit Auswahl INDIVIDUEL können Schaltzeiten beliebigen Tagen zugeordnet werden. Die Programme eines Kanals sind untereinander logisch ODER verknüpft.



4 Betriebsarten

- Auto - Automatikbetrieb
- Dauer EIN
- Dauer AUS
- Extra

Der vom Programm vorgegebene Schaltzustand wird umgekehrt. Mit dem nächsten wirksamen Schaltbefehl übernimmt die Schaltuhr wieder das Ein- und Ausschalten.

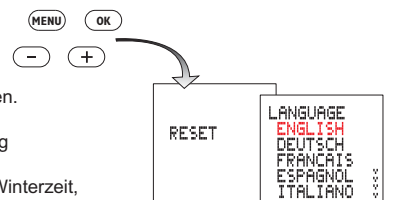


Reset

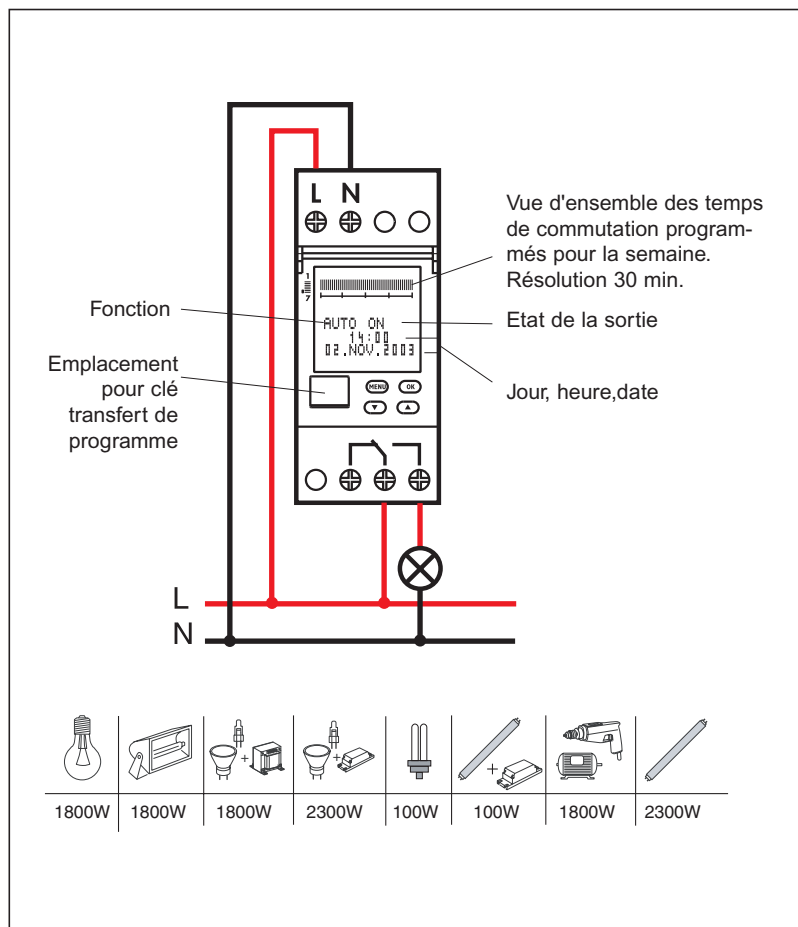
Hinweis!

Der Speicher wird gelöscht, alle eingestellten Daten gehen verloren.

Alle Tasten ca 2 Sekunden gleichzeitig drücken und loslassen. Sprache, Uhrzeit, Datum, Sommer-/ Winterzeit, Schaltzeiten müssen neu eingestellt werden.



weitere Funktionsbeschreibungen befinden sich auf dem Beiblatt.



Consignes de sécurité

L'installation et/ou le montage doivent exclusivement être effectués par un **personnel spécialisé** ! Une fausse manipulation avec ce produit peut entraîner un **danger de mort par électrocution** !
Risque d'incendie et danger de mort si l'installation n'est pas conforme ! Ne pas ouvrir l'appareil ! Avant d'effectuer l'installation, lire la notice d'utilisation, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit et utiliser exclusivement les **accessoires d'origine** !
Tous les produits doivent exclusivement être ouverts et réparés par des **employés** spécialement formés à cet effet. Toute ouverture ou réparation non autorisée **annule l'intégralité** des responsabilités, droits à remplacement et garanties.

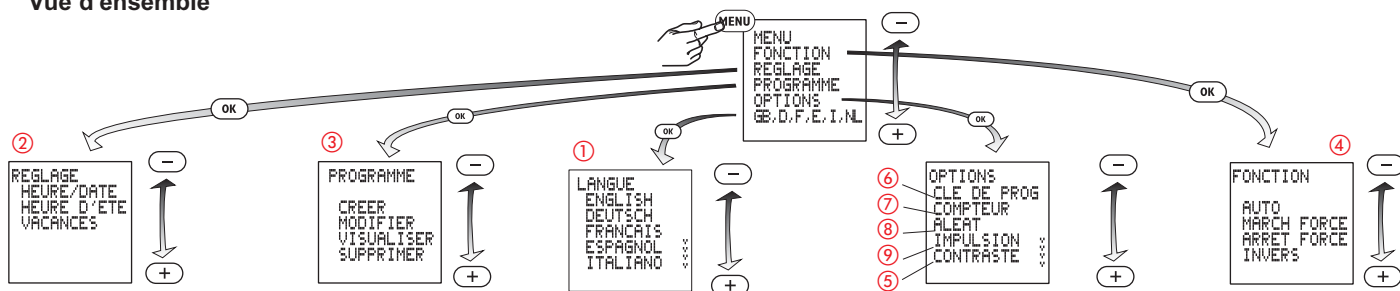
Informations générales

- **Mise en service:** A la mise sous tension, l'interrupteur horaire démarre avec la dernière fonction réglée. La position du relais est prédéfinie par le programme.
- **En cas d'absence secteur:**
 - écran non éclairé
 - accès à la lecture de la clé transfert de programme par le menu déroulant.

Clavier

- (MENU)** Sélection du menu, retour au menu, retour au menu principal par appui continu d'environ 2 s
- (OK)** Validation de la sélection ou réutilisation des paramètres
- (-)** **(+)** Sélection des rubriques du menu ou réglage des paramètres.

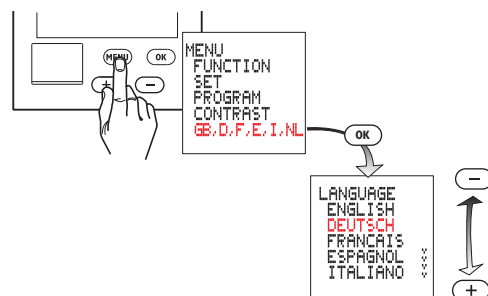
Vue d'ensemble



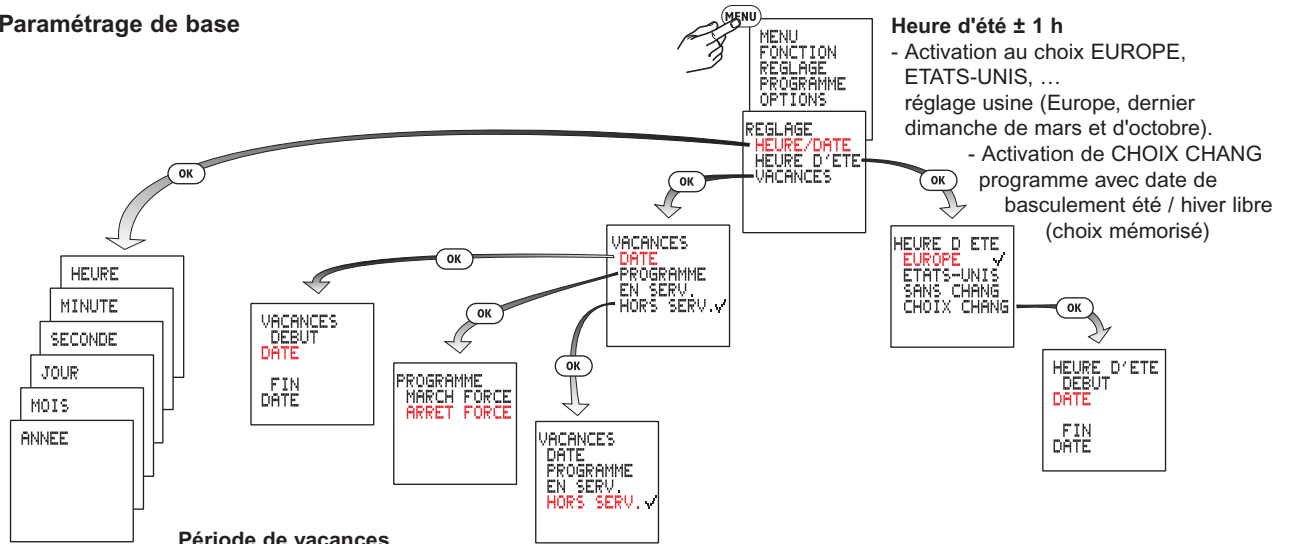
Caractéristiques techniques

	A4 01 01	A4 01 02
Alimentation:	230V 50/60Hz	24V AC/DC
Puissance absorbée:	env. 1 W	
Contact de sortie:	1 contact inverseur 16A 250V~ $\mu \cos \varphi = 1$	
Fluo compensé parallèle:	60VA max. 7 μ F	
Précision de l'horloge:	$\pm 0,2$ s / jour aux conditions normales d'utilisation	
	conducteurs rigides	fils souples
Capacité des bornes:	1,5...4 mm ²	1,5...2,5 mm ²
Nbre de programmes maxi:	56	
Intervalle mini de commutation:	± 1 min	
Nbre de démarrages:	84 (uniquement en mode impulsion)	
Durée de l'impulsion:	1s ... 59min 59s	
Réserve de marche:	6 ans	
Température de stockage:	-20°C à +60°C	
Température d'utilisation:	-20°C à +55°C	

1 Choix de la langue



2 Paramétrage de base



Période de vacances

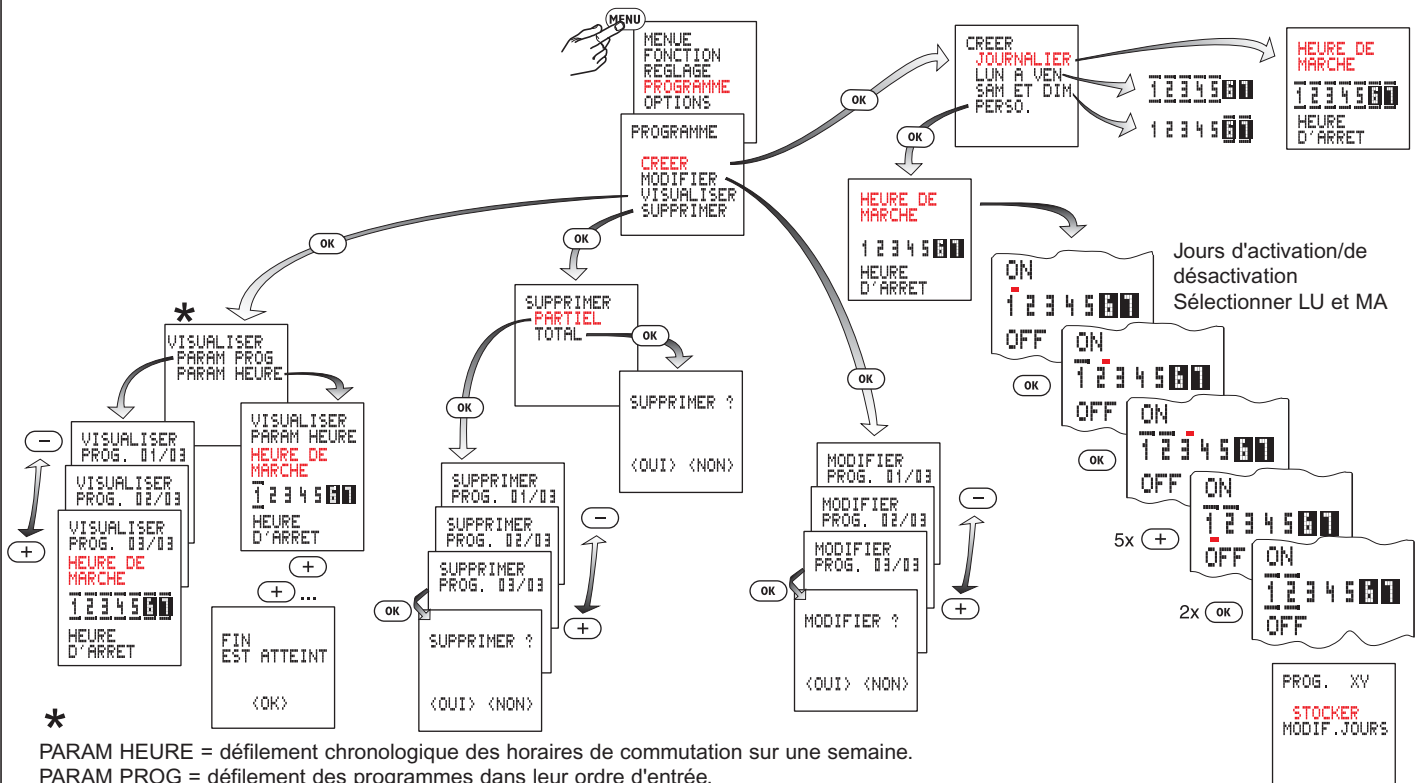
Après activation, le programme de vacances est exécuté entre la date de début 0:00 h et la date de fin 24:00 h (MARCHE FORCE /ARRÊT FORCE). Après s'être déroulé, le programme de vacances doit être réactivé.

3 Programmation

Un programme se compose d'une heure de fermeture et d'une heure d'ouverture du circuit établi pour un jour, il peut se répéter certains jours ou tous les autres jours de la semaine.

Blocs de jours prédéfinis (journalier, LU à Ve, SA à DI); il ne reste plus qu'à régler les heures de fermeture et d'ouverture du circuit.

Le mode "personnalisé" (perso.), permet de programmer ses horaires de commutation et ses propres jours.

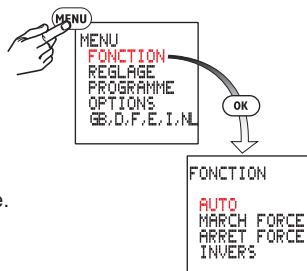


*
PARAM HEURE = défilement chronologique des horaires de commutation sur une semaine.
PARAM PROG = défilement des programmes dans leur ordre d'entrée.

4 Modes de fonctionnement

- AUTO - mode automatique
- MARCHE FORCE
- ARRÊT FORCE
- INVERSE

L'état du contact défini par le programme est inversé.
Au cycle suivant, il reviendra à son état initialement programmé.



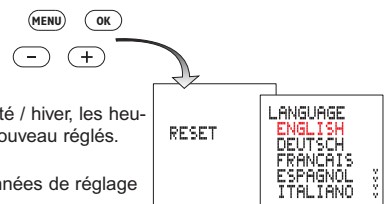
Remise à zéro

Appuyer simultanément sur les quatre touches pendant environ 2 secondes et les relâcher.

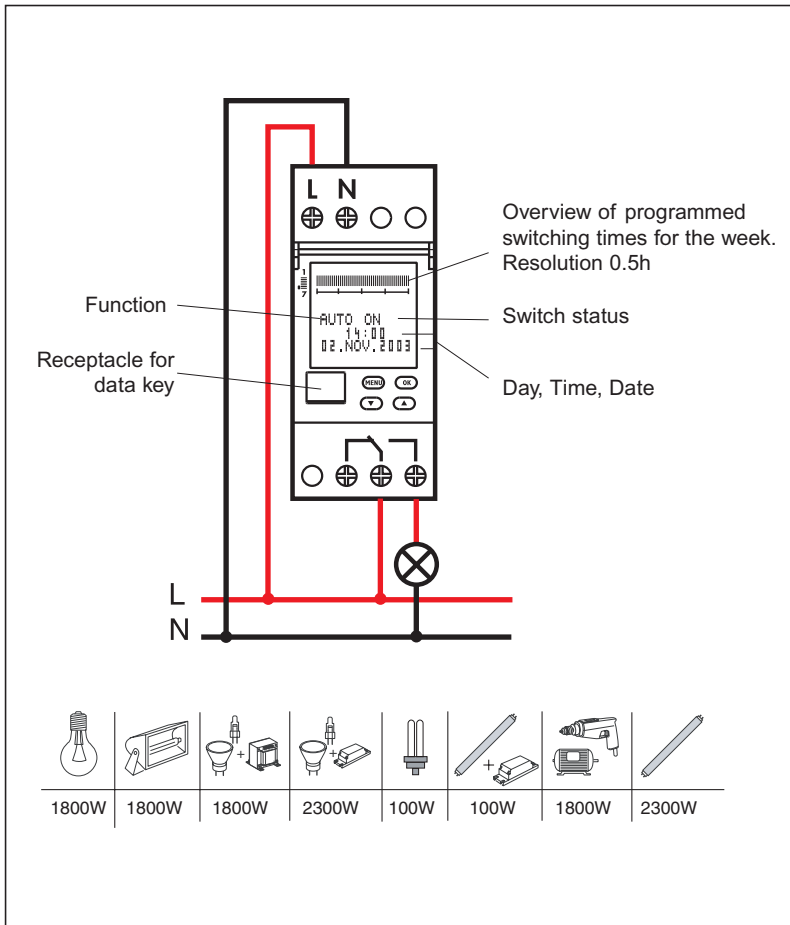
La langue, l'heure, la date, l'heure d'été / hiver, les heures de commutations doivent être à nouveau réglés.

Attention!

Cette opération détruit toutes les données de réglage



Vous trouverez d'autres descriptions du fonctionnement dans la notice jointe.



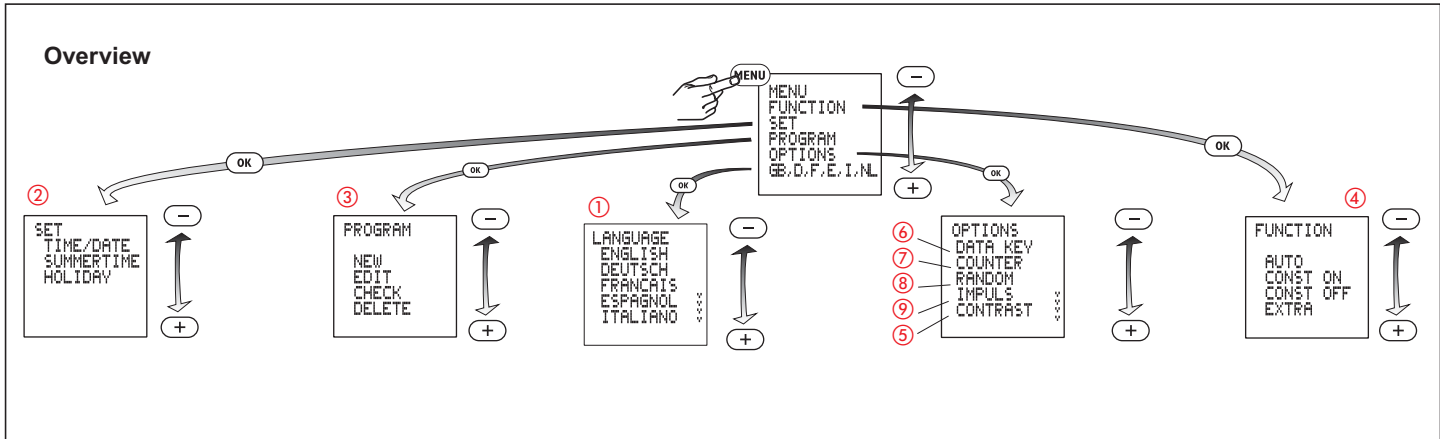
Safety notes

The device may be installed and connected only by a qualified electrician. Incorrect installation and use may result in **electric shock** or in **fires**, possibly with **fatal results!** Do not attempt to open the device! Before installing the device, read the operating instructions and observe the **requirements** for the installation location. Use only original accessories with the device. All products may be opened and repaired only by specially trained **employees**. Unauthorised opening or repair of the device will **invalidate** all rights with respect to liability, replacement and warranty claims.

General information

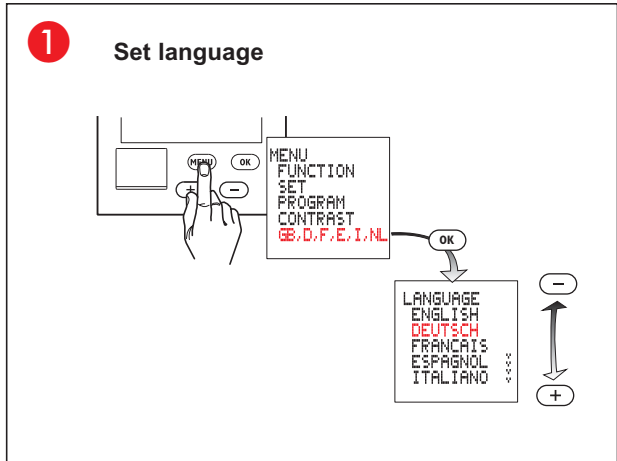
- Start-up: after applying the supply voltage, the time switch starts automatically with the last selected function. The relay position is set by the current program.
- Battery backup
 - Backlighting not active
 - Data key READ/WRITE only via the menu.

- MENU** Select menu, back to main menu, Hold down > 1s = operating display
- OK** Confirm selection or load parameters
- **+** Select menu options or set parameters

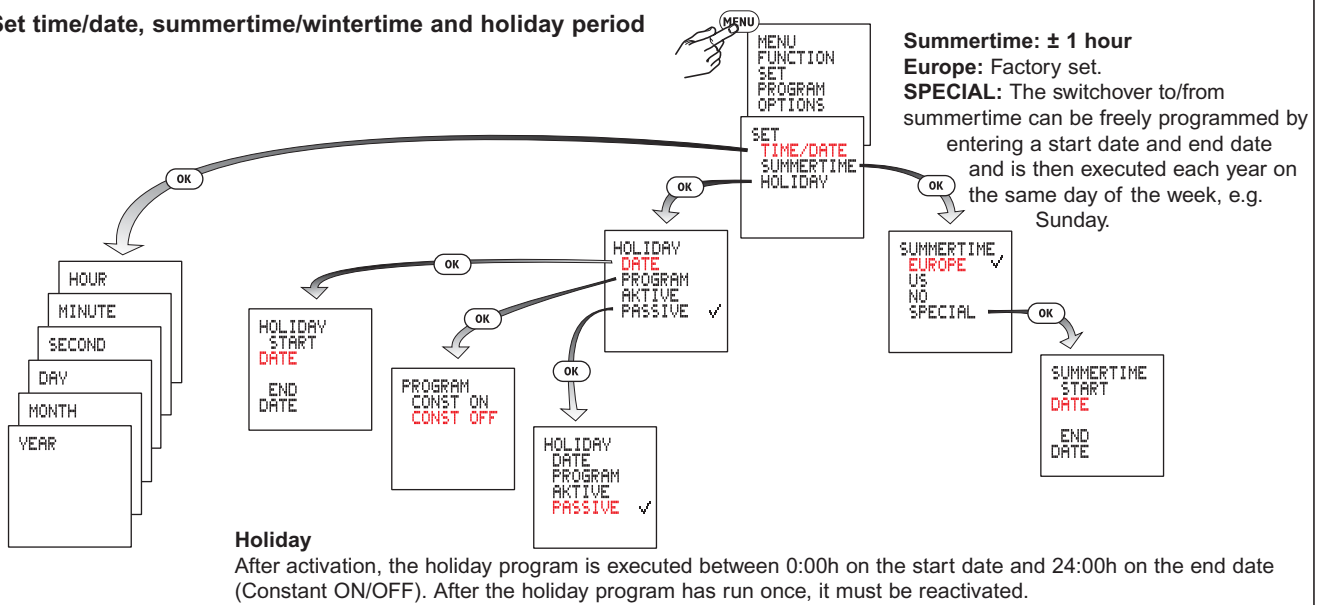


Technical data

	A4 01 01	A4 01 02
Supply voltage:	230V 50/60Hz	24V AC/DC
Effective power consumption:	Approx. 1 W	
Contact rating:	1 changeover contact 16A 250V-μ cos φ = 1	
Parallel compensation:	60VA max. 7μF	
Accuracy:	± 0,2 s / day under typical installation conditions	
Terminal capacity:	1,5...4 mm ²	1,5...2,5 mm ²
Programmes :	56	
Pulse start times:	84 (only if pulse function is activated)	
Pulse duration:	1s ... 59min 59s	
Battery reserve:	6 years	
Storage ambient:	-20°C to +60°C	
Working ambient:	-20°C to +55°C	

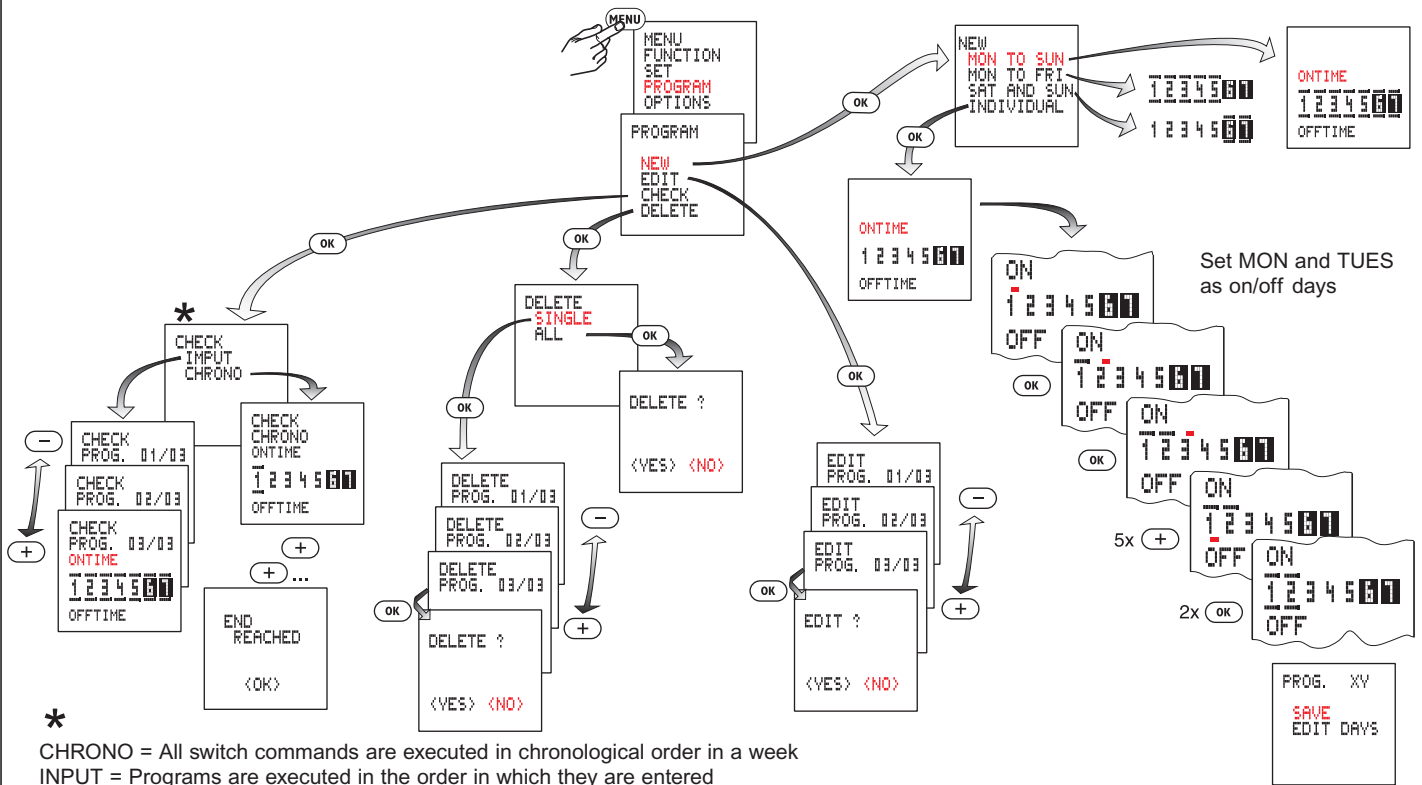


2 Set time/date, summertime/wintertime and holiday period



3 Programming

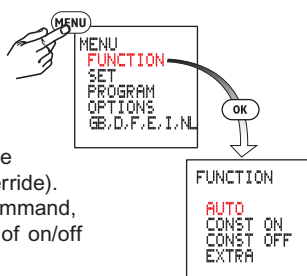
A program consists of an ON time, OFF time and associated ON and OFF days. Programs with predefined on/off days (Mon to Sun, Mon to Fri and Sat and Sun): for these programs, you only need to set the switching times. With the "INDIVIDUAL" option, you can allocate switching times to specific days of your choice. The programs of a channel are linked to one another by logical OR.



4 Modes

- Auto - Automatic operation
- Constant ON
- Constant OFF
- Extra

The switch status imposed by the program is inverted (manual override). With the next effective switch command, the time switch resumes control of on/off switching.



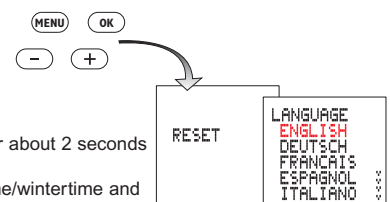
Reset

Warning!

The memory will be cleared, and all set data will be lost.

Hold down all keys simultaneously for about 2 seconds and release.

The language, time, date, summertime/wintertime and switching times will have to be re-entered.



Additional function descriptions are provided on the attached sheet.

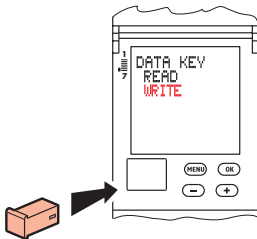
- 5**
- Kontrasteinstellung
 - Réglage du contraste
 - Contrast adjustment

```
MENU
FUNCTION
SET
PROGRAM
OPTIONS
GB,D,F,E,I,NL
```

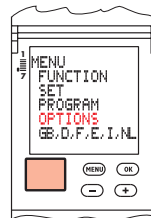
```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
CONTRAST
<->
MIN
MAX
```

- 6**
- Datenschlüssel
 - Clé de transfert de programme
 - Data key



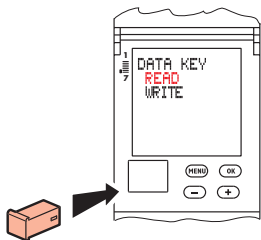
• oder
• ou
• or



```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
DATA KEY
READ
WRITE
```

- Programme von der Schaltuhr auf einen Datenschlüssel übertragen (SCHLUESSEL SCHREIBEN)
- Hinweis!** Vorhandene Programme des Datenschlüssel werden überschrieben.
- Transfert des programmes de l'interrupteur horaire vers la clé de transfert de programme (écrire)
- Nota!** Les programmes existants sur la clé de transfert de programme seront écrasés.
- Load the programs of the time switch on to a data key (WRITE KEY)
- Warning!** all programs already existing on the data key will be overwritten.



• oder
• ou
• or



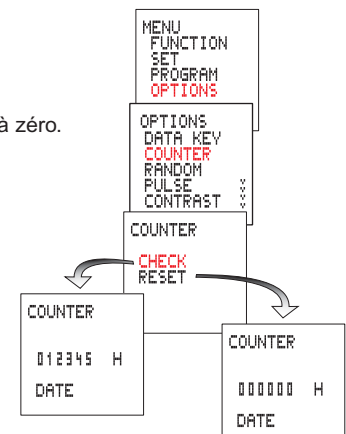
```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
DATA KEY
READ
WRITE
```

- Programme vom Datenschlüssel auf Schaltuhren übertragen (SCHLUESSEL LESEN)
- Hinweis!** Vorhandene Programme der Schaltuhr werden überschrieben.
- Transfert des programmes de la clé de transfert de programme vers les interrupteurs horaires (lire)
- Nota!** Les programmes existants sur l'interrupteur horaire seront écrasés.
- Load the programs from the data key to the time switch (READ KEY)
- Warning!** all programs already programmed in the time switch will be overwritten.

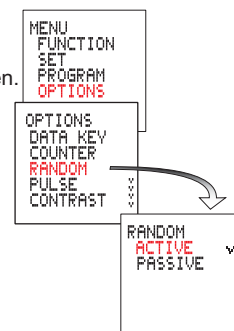
- 7**
- Betriebsstundenzähler
 - Compteur horaire totalisateur
 - Hour counter

- Anzeige der Relaisenschaltdauer, von 0 bis 65535 h und des Datums der letzten Rückstellung.
- Affichage de la durée d'activation du contact de sortie (de 0 à 65635 h) et de la date de dernière remise à zéro.
- Displays the total relay ON time, from 0 to 65535 h, and the date of the last reset.



8 • Zufallsfunktion
 • Fonction aléatoire
 • Random function

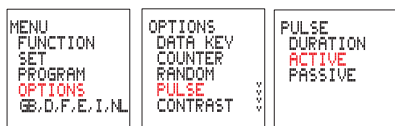
- Funktion aktiv, die programmierten Schaltzyklen beider Kanäle werden im Bereich von ± 30 Minuten zufällig verschoben.
- Lorsque la fonction est activée, les cycles de commutation sont décalés de ± 30 min au hasard.
- Function active: the programmed switching cycles of both channels are shifted at random within the range of ± 30 minutes.



9 • Impulsfunktion aktivieren
 • Fonction impulsion
 • Activating the pulse function

- Impulse werden auch während Netzausfall gestartet und nach Netzwiederkehr für die Restlaufzeit ausgegeben. Überlappende Impulse starten die Impulszeit neu. Impulse werden auch während Netzausfall gestartet und nach Netzwiederkehr für die Restlaufzeit ausgegeben. Bei Wechsel von PASSIV nach AKTIV wird der Programmspeicher gelöscht.
- Une impulsion entrecoupée par une coupure de courant terminera son cycle dès la reprise de celle-ci. Les impulsions se chevauchant cumulent, sans arrêt, jusqu'à la fin de la dernière impulsion. A la mise hors service de la fonction impulsion, le système se réinitialise automatiquement à 1 s.
- Pulses are also started during power failures. Aafter the power has been restored they are output for the remaining running time. Overlapping pulses restart the pulse start time. When switching from PASSIVE to ACTIVE, the program memory is cleared.

1 • Impulsfunktion aktivieren
 • Activation de l'impulsion
 • Activating the pulse function



2 • Impulsdauer
 • Durée d'impulsion
 • Pulse duration



3 • Impulsstartzeitpunkt
 • Démarrage de l'impulsion
 • Pulse start time activation

